



# 田浩江 - 來自大洋彼岸著名歌唱家 將光臨匹茲堡



大音樂學院 (Lamont School of Music University of Denver) 學習歌劇。到了美國為了生計,甚麼工作也做過,工餘還要拖著疲憊的身體去上課,光是第一個學期,對歌劇藝術一無所知的田,就需要練唱 44 首各種語言的歌劇和藝術歌曲的選曲。這使他陷入那種既想掙扎又看不到出路的矛盾與苦悶,幸好遇到現今成為他妻子“廖英華”。

廖英華為田浩江組織音樂會、聯繫演出,又為他擔任鋼琴伴奏,最重要的是在他猶豫沮喪的時候給他鼓勵和支持。另一方面田浩江藉參加國際聲樂比賽增加知名度,六次的獲獎當中包括美國國際美聲歌唱比賽第一名、紐約龐塞爾國際聲樂比賽羅莎獎 (Rosa Ponselle Foundation, The Bel Canto Voice Competition)、美國沙利文聲樂比賽首獎 (The Sullivan Foundation Voice Competition of New York) 及麥克達夫聲樂表演藝術獎等。三年的旅美生活,他也開始獲得了一些演唱歌劇的

歌劇院 (The Metropolitan Opera) 兩個重要的試唱。紐約市歌劇院的試唱結果令他信心全失,但是藉著他在大都會歌劇院演唱兩首詠歎調時,卻為世界指揮大師萊汶所賞識,得到大都會一年五部歌劇的合約。第一部歌劇就是普契尼 (Puccini) 的“西部女郎 (La fanciulla del West)”,更與著名男高音 Placido Domingo 同台演出,並深得他讚賞。自此田浩江成為與大都會歌劇院每年都簽約演出的著名演員,而且更是大都會簽約最久的中國歌劇演員,有人甚至稱他是西方歌劇界最成功的中國歌唱家。

1998年10月,田於上海新落成的歌劇院上演第一場歌劇“浮士德 (Faust)”,2004年8月於北京保利劇院首次舉行“享譽世界的聲音—田浩江 2004 北京獨唱音樂會”,2006年他更會夥拍 Domingo 演出大都會歌劇院邀約

名導演張藝謀導演、譚盾音樂創作及號稱“得獎專業戶”的華裔美國作家哈金擔綱主筆的“秦始皇 (First Emperor)”。故事謂的是被秦始皇 (Domingo 飾演) 賜婚給王將軍的公主暗地裡愛著高漸離,而田浩江扮演的就是王將軍。而紐約大都會更計劃首演後,把歌劇搬到秦始皇修建的古長城上演出。直到今天,田能與 Pavarotti, Domingo 等巨星同台演出,他曾將自己的成功之路形容為“攀登金字塔”的艱辛之旅。作為一個中國人要走進西方的歌劇藝術殿堂,必須付出 500% 的努力。

出生於五十年代的田浩江 (1954-),父親是解放軍總政歌舞團的指揮家田耘,母親是作曲家陸原,自小學習鋼琴。14歲那年在北京鍋爐廠當板金工學徒,一次得到一個唱歌的人啟迪,遂努力脫離工廠、改變命運,步入歌唱家之路。



他首先在總政歌舞團找了一個聲樂老師,藉著上廁所的時間,跑到工廠外的野地練唱。六年的鍋爐廠生涯,雖曾考過幾次文工團、歌舞團,但是只因父母是一直被審查的,所以沒人敢要他。1976年,中央樂團在全國招生,辦一個聲樂學員班,田浩江毅然去應試,幸運地被賞識。不過中央樂團學員班接觸的西洋歌劇實在有限,加上 1983 年的“清除精神污染運動”,眼看朋友被抄家、批判、勞改、判刑,使到田浩江很清楚,必須到歌劇藝術發源的西方,才能學習歌劇的精粹。

同年田浩江來到 Denver, 進入丹佛

合約及音樂會的演出。

1987年,田浩江畢業並獲得碩士學位,卻又面臨另一次考驗生計與理想的選擇。然而,得到妻子的鼓勵,他在 Denver 打工掙錢後,馬上就飛 New York。白天參加試唱,尋找演出機會,晚上在朋友家“打地鋪”。錢花光了,就回到 Denver 掙錢,然後再飛 New York。1990年經理人在一星期內為田浩江分別安排了紐約市歌劇院 (New York City Opera) 及大都會

**Hao Jiang Tian with Lois B. Morris**  
 "Now I understand how the passion and strength in that beautiful voice were created in desperate and dangerous times. Tian has had a life worthy of an opera!"  
 — Placido Domingo

**along the roaring river**  
 My Wild Ride from Mao to the Met

An Afternoon of Conversation and Performance with  
**HAO JIANG TIAN**  
 Metropolitan Opera basso  
 Hosted by world-renowned mezzo-soprano  
**Marianne Cornetti**  
 Sunday, November 2, 2008 • 3:00 PM  
 Pittsburgh Opera in the Strip • 2425 Liberty Avenue

An Afternoon of Conversation and Performance with  
**HAO JIANG TIAN**  
 Sunday, November 2, 2008, 3:00 pm at the Pittsburgh Opera in the Strip, 2425 Liberty Ave, Pittsburgh PA 15222  
 Hosted by Marianne Cornetti

"thrilling to read how music fueled this young man's wild imagination and provided a passion for living."  
 — Quincy Jones

"Tian's adventures are driven by pluck, yuan (fate) and romance, and spun with a raconteur's skill..."  
 — Publisher's Weekly

"as riveting as a well-told novel." — Amy Tan

Join bass Hao Jiang Tian who has sung 40 roles in over 1300 performances in opera houses world-wide, including 300 at the Metropolitan Opera since 1991, as he reminisces about and performs the songs that highlight his tumultuous journey from the Cultural Revolution to the Metropolitan Opera. Tian is the first Chineseborn opera singer to achieve fame on world stages. This program, which combines talk, music and video, launches his autobiography, *Along the Roaring River: My Wild Ride from Mao to the Met* (John Wiley in association with Lincoln Center Books.) Tian will be joined by co-writer Lois B. Morris and Forward writer Robert Lipsyte. Question/Answer session, book signing and reception to follow.

Free Admission  
 RSVP and further information: Sue Solito at Pittsburgh Opera  
 412-281-0912 ext 100  
 ssolito@pittsburghopera.org



Interconnections: Buddhist Views on the Self, Beings, and Global Harmony

## 眾生緣起与世界和合

敬邀 中台山加州矽谷分院太谷精舍住持見護法師主講



*Modern technology and the internet has effectively created a global community that transcend physical boundaries, a fact that, interestingly, parallels the ancient Buddhist view of a global, interconnected community bound not by blood or culture but by karma ("karma internet"! ). That is, since ancient times we have been inter-related by our actions and interactions that span the past, present, and future. We explore and explain this world view and how it brings insights on attaining global harmony.*

Date: Friday November 21  
 Location: Hagerty Hall 180, The Ohio State University, 1775 College Rd., Columbus, OH 43210  
 Exhibition: 6:30 pm - 7:30 pm - Zen art, Shao-Lin Kung Fu and calligraphy; participate in a Zen tea ceremony  
 Lecture: 7:30 pm - 9:30 pm, plus question and answer session

### 見護法師簡介:

見護法師為加州聖地牙哥大學 (UCSD) 電腦博士, 依止當代禪宗巨擘上惟下覺大和尚座下出家。曾任中台佛學院院長, 研究所所長, 禪七主法法師, 以及舊金山佛門寺住持等。法師深入經藏, 學兼中西, 以流利的中英文深入淺出闡釋佛法的深妙智慧, 接引了不同宗教、文化的中外人士、年輕學子, 和高科技人才, 都來一窺佛法堂奧。讓大眾在競爭、緊張的現代生活中, 能時時觀照當下一念清淨心, 體驗佛法的無盡妙用。

### Two-day Meditation Retreat 二日禪

『行亦禪, 坐亦禪, 語默動靜體安然。』在汲汲營營的紛擾紅塵中, 您是否想反璞歸真, 找回真實自在的生命? 您可曾知道, 在每一個人的自心當中, 就有一畝清涼地和智慧的源頭?

Time: 11月22日(星期六)8am 報到 9am 開始 至 11月23日(星期日)5pm 結束  
 Place: Buddhist Bodhi Association of Columbus 5208 Dierker Rd., Columbus, OH 43220

聯絡人: Buddhist Bodhi Association of Columbus (BBAC) (614) 326-3871

因緣難得, 免費報名參加, 歡迎大眾隨喜護持。

<http://www.columbusbuddhist.org> [bbac@columbusbuddhist.org](mailto:bbac@columbusbuddhist.org) <http://www.ctzen.org/sunnyvale> (CA)